

2651 S. Central Park Ave.
Chicago, IL 60623
Rectory / Oficina Parroquial (773) 522-0142
www.stagnesofohemia.org
Parish E-Mail: stagnes-central@archchicago.org
www.facebook.com/stagnestitlevillage

Office Hours / Horario de Oficina

Monday - Friday / *Lunes a Viernes*: 8:30 a.m. to 8:30 p.m..

Wed., Sat. & Sun. closed from 12:00 p.m. - 1:00 p.m.
Cerrado miércoles, sábado y domingo de 12:00 p.m. a 1:00 p.m.

Saturdays / *Sábados*: 9:00 a.m. - 3:00 p.m.

Sundays / *Domingos*: 8:00 a.m. - 4:00 p.m.

Pastoral Staff / Administración Pastoral

Rev. Donald J. Nevins, Pastor
Rev. Miguel A. Venegas, Associate Pastor

Mr. Angel and Mrs. Gloria Favila, Deacon Couple
Mr. Carlos and Mrs. Maricela Bautista, Deacon Couple
Jorge A. (Tony) Velazco, Director of Music

School / Escuela

2643 S. Central Park Ave.
http://school.stagnesofohemia.org
(773) 522-0143

Religious Education Office / Oficina de Catecismo

Sr. Ma. de Jesús Ramírez Laríos, Director of Religious Education
Mon., Wed., and Fri., NO TUESDAY and THURSDAY
Lunes, Miércoles y Viernes NO MARTES y JUEVES
2:00 p.m. - 7:00 p.m.
Saturday / Sábado: 9:00 a.m. - 2:30 p.m.
(773) 277-5446

Adoration Chapel / Capilla de Adoración

2658 S. Central Park Ave.

Oraciones

Adoración Nocturna - Vigilia Ordinaria 2do. sábado de mes:
8:30 p.m.

Renovación Carismática - Miércoles 7:00 p.m - 9:00 p.m.
en la iglesia

Reconciliations at church / Confesiones en el templo

Monday - Friday upon request after 8:00 a.m. Mass
Lunes a viernes - Requerirlo al terminar la Misa de 8:00 a.m.
Saturday / Sábado - 6:30 p.m. - 8:00 p.m.

Sick Calls / Visitas a Enfermos

Call the Rectory for a priest to visit or anoint
Llame a la Rectoría al (773) 522-0142

Sunday Masses / Misas Dominicales

English: 7:30 a.m. & 10:30 a.m.

Español: 9:00 a.m., 12:00, 1:30, 3:00, 4:30, 6:00, y 7:30 p.m.

Daily Masses / Misas Lunes a Viernes

Spanish / Español: 8:00 a.m. and 6:30 p.m.

Saturday / Sábado: Spanish / Español: 8:00 a.m.

Parishioners / Feligreses

Parishioners are welcome to register in the parish office.
Feligreses son bienvenidos en la oficina de la iglesia para inscribirse en la parroquia.

St. Agnes of Bohemia Mission Statement

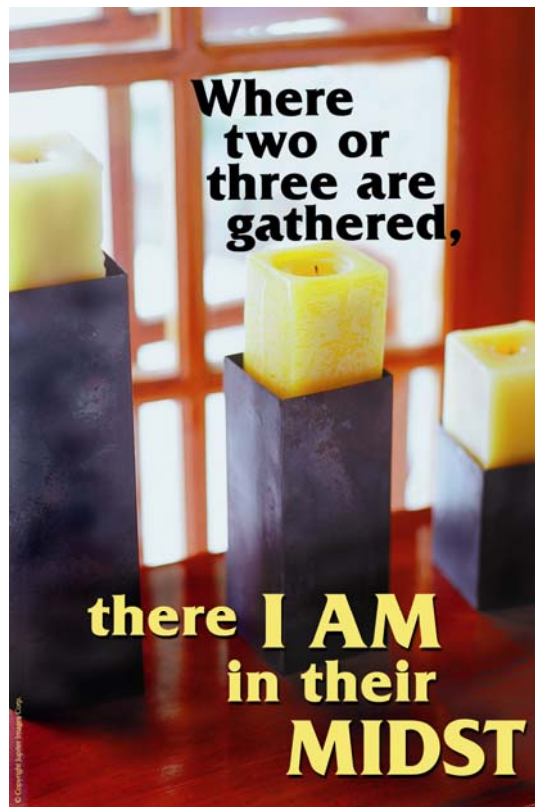
St. Agnes of Bohemia Parish is a community that practices and shares its Catholic faith in Jesus Christ. Our faith is lived through a spiritual and sacramental life, teaching the faith, working for justice and peace, and sharing our Christian values.

St. Agnes of Bohemia / Sta. Inés de Bohemia

September 10, 2017 - Twenty-Third Sunday in Ordinary Time

Vigésimo Tercer Domingo del Tiempo Ordinario

Donde dos o tres estén reunidos, ahí estaré yo en medio de ellos



Baptisms in English

Second Saturday of the month

Register Mon- Fri 10:00 am - 6:00 pm
Wednesdays from 10:00 am - 12:00 pm
Bring child's birth certificate.
Godparents must be married by church or single.
Attend baptism class.

Presentation of a 3 year old

Saturday Mass at 8:00 a.m.

Registration may be made during parish office hours. Bring baptismal certificate.

Quinceañeras

To register please bring baptism, first communion and confirmation certificates to the parish office from Monday to Friday. Please contact the parish office before making any definitive arrangements with a hall.

Marriages

Congratulations on your engagement!
We welcome you to call the rectory to arrange an appointment to meet with one of our priests before making any definitive arrangements with the hall.

Bautismos en español

Se celebran en sábado

alleys: *lunes a viernes de 10:00 am - 2:00 pm*
lunes, martes, jueves y viernes de 4:00 - 6:00 pm
Traer acta de nacimiento del bebé.
Padrinos deben ser casados por la iglesia o solteros.
Asistir a una plática pre-bautismal.

Presentaciones de 3 años

Sábados en Misa de 8:00 a.m.

Traer certificado de bautismo para inscribir a su hijo (a) durante horas de oficina.

Quinceañeras

Reservar de lunes a viernes con los certificados de bautismo, primera comunión y confirmación. Ponerse en contacto con la oficina parroquial antes de hacer planes definitivos con algún salón.

Matrimonios

¡Felicidades por su compromiso!
Los invitamos a que llamen a la oficina para hacer una cita con uno de nuestros sacerdotes. Les pedimos que lo hagan antes de hacer algún plan fijo con el salón.



Misión de Sta. Inés de Bohemia

La Parroquia Sta. Inés de Bohemia es una comunidad que practica y comparte su fe Católica en Jesucristo. Nuestra fe se vive a través de una vida espiritual y sacramental, de la enseñanza de la fe, y del trabajo por la justicia y la paz compartiendo nuestros valores cristianos.

Our Pastor's Message

Last week I wrote about the sin of racism and some of the comments and documents of the U.S. bishops on why racism is sinful. I would like to share a bit more on the topic and our need to respond to eradicate racism from our lives. The fundamental problem is this: too often we are apt to group people as either "us" or "them." When we see one another as "one of them" we tend to act out of fear – a fear of the unfamiliar and a fear that "they" will somehow harm us. This is the root from which racism too easily springs, and how it can get so embedded into a culture.

The answer is Christ, and Christ calls for our conversion. Charlottesville, sheriff Joe Arpaio and the events unfolding over the past few years, days and hours all point to the need we have, as a nation, as a people, for conversion. Conversion requires prayerful self-reflection. As a nation we need to reflect on what aspects of our communal and civil structures actually divide and separate us. How are they covertly racist? As a church we need to reflect on how we have been unwelcoming to the stranger, the person of a different race, or an immigrant. When we think we have listened, we must listen again. We must hear the story and begin to share the journey more deeply. We need to come together in the love of Christ to better know one another as brothers and sisters. In order for our nation and our church to be healed of the sin of racism, each one of us needs to reflect and be healed.

How? More next week.

Fr. Don

El mensaje de nuestro párroco

La semana pasada escribí acerca del pecado del racismo y de algunos de los comentarios y documentos de los obispos de los Estados Unidos del porqué el racismo es inmoral. Me gustaría compartir un poco más del tema y de nuestra necesidad para responder y erradicar el racismo de nuestras vidas. El problema fundamental es este: con frecuencia somos propensos a agrupar a las personas como "nosotros" o "ellos". Cuando nos vemos unos a otros como "uno de ellos" tendemos a actuar por temor –temor de lo que no nos es familiar y temor de que "ellos" nos lastimen de alguna manera. Esta es la raíz por la cual el racismo salta muy fácilmente, y como este se incorpora en una cultura.

La respuesta es Cristo, y Cristo hace un llamado a nuestra conversión. Charlottesville, el alguacil Joe Arpaio y los acontecimientos de los últimos años, días y horas, todos apuntan a la necesidad que tenemos, como nación, como pueblo, de la conversión. La conversión requiere de oración y auto-reflexión. Como nación necesitamos reflexionar en cuales aspectos de nuestras estructuras en común y civiles realmente nos dividen y separan. ¿Cómo esos aspectos son racistas disimulados? Como iglesia necesitamos reflexionar de que modo no le damos la bienvenida al extraño, a una persona de diferente raza, o a un inmigrante. Cuando pensamos que hemos escuchado, debemos escuchar de nuevo. Realmente debemos oír su historia y compartir el camino con más profundidad. Necesitamos unirnos en el amor de Cristo para conocernos mejor unos a otros como hermanos y hermanas. Para que nuestra nación y nuestra iglesia sane del pecado del racismo, cada uno de nosotros necesita reflexionar y ser sanado.

Padre Don



Boda Especial

10 de febrero de 2018 - 4:00 pm

Inscribirse lo antes posible

La primera reunión es el sábado
23 de septiembre de 2017 a las 4:30 pm.

Parejas interesadas en casarse por la iglesia están cordialmente invitadas a hacerlo a través de nuestro programa de

Boda Especial.

**Todas las parejas que se inscriban
se casarán en una boda en grupo**

Las parejas se reúnen una vez al mes como parte de su preparación. Deberán tomar en cuenta que parte del proceso incluye la presentación, entre otros documentos, de sus certificados de bautismo, primera comunión y confirmación, aunque los sacramentos los hayan recibido en otro país.

Para información en detalle o para pre-inscribirse llame por favor a la oficina de la parroquia al (773) 522-0142.

No se permiten niños durante las reuniones.

First Communion teenager students
and Confirmation students

**Classes start
Sunday, September 17th**

Estudiantes adolescentes de Primera
Comunión y Estudiantes de Confirmación
**comienzan clases
el domingo 17 de septiembre**

Masses of the Week / Misas de la Semana

Sunday, September 10th - TWENTY-THIRD SUNDAY IN ORDINARY TIME / VIGESIMO TERCER DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

7:30 am Bertha Granados
9:00 am Adrian Flores, Vidal Rodriguez, Jose Valenzuela,
†Luisa Sanchez
10:30 am †Juliano M. Robles
12:00 pm †David Comparan, †Benigno y Julia Juarez,
†Vicente y Refugio Negrete, †Francisco Tamayo &
†Consuelo Gomez
1:30 pm Refugio Avalos, †Jaime Meza
3:00 pm †Maria Eustacia Vazquez
4:30 pm Andres Aranda, Victor Aranda
6:00 pm †Daiva Kochin, †Daniel Pizano Reyna
7:30 pm Feligreses de Sta. Inés de Bohemia

Monday, September 11th - Lunes

Weekday / Día de la semana

8:00 am †Armando Corral, †Socorro Garcia
6:30 pm Bertha Granados

Tuesday, September 12th - Martes

Weekday / Día de la semana

8:00 am Bertha Granados
6:30 pm Por los desamparados

Wednesday, September 13th - Miércoles

Saint John Chrysostom / San Juan Crisóstomo

8:00 am Bertha Granados
6:30 pm †Leon Nuñez

Thursday, September 14th - Jueves

*THE EXALTATION OF THE HOLY CROSS /
LA EXALTACIÓN DE LA SANTA CRUZ*

8:00 am Bertha Granados
6:30 pm Por todos los niños que regresan a la escuela

Friday, September 15th - Viernes

Our Lady of Sorrows / Nuestra Señora de los Dolores

8:00 am Bertha Granados
6:30 pm Acción de Gracias (Rosalba Martinez)

Saturday, September 16th - Sábado

Saints Cornelius and Cyprian / Santos Cornelio y Cipriano

8:00 am †Rafael Gutierrez Corona y Manuela Calderas Mendez
Bertha Granados



Sábado / Saturday, September 16th

No confessions
No habrá confesiones

Sick Relatives and Friends / Familiares y Amigos Enfermos

Manuela Paredes
Fabiola Gutierrez
Martin Lepe

Niño Misael Sanchez
Rosa María Santos
Joel Rivera

Pray for the Deceased / Oremos por los difuntos

†Salvador Rodriguez †Jose Nieto Muñiz
†Baby Yareli Gomez Rios †Julia Szczepanik
†Socorro Vela

Wedding Banns / Amonestaciones

II - Benjamin Zavala and Cristina Aguilar

Stewardship / Corresponsabilidad

"You, son of man, I have appointed watchman for the house of Israel." - Ezekiel 33:7

Many of us are generous with our gifts. However, how often is our generosity at the minimum level required? We do just enough or give just enough. Remember, the Lord calls us to be generous with all the gifts He has given us, to grow them and return them with increase.



"Tú, hijo de hombre, he nombrado vigilante para la casa de Israel." - Ezequiel 33: 7

Muchos de nosotros somos generosos con nuestros dones. Sin embargo, ¿con qué frecuencia nuestra generosidad está en el mínimo nivel requerido? Hacemos sólo lo suficiente o damos sólo lo suficiente. Recuerda, el Señor nos llama a ser generosos con todos los dones que Él nos ha dado, para acrecentarlos y devolverlos aumentados.

Today Second Collection / Segunda Colecta Hoy

Hurricane Harvey Emergency Appeal
Fondo de Emergencia por el Huracán Harvey

Please pray for all those effected by the hurricane.

Por favor oren por todos quienes fueron afectados por el huracán.

Altar Servers - September 10th

- 7:30 am Jazmin Ovando, Daisy Ovando, Natalia Haro
- 9:00 am Milli Freire, Jesus Gore, Andrea Tapia, Elizabeth Hernandez, Michelle Xilotl
- 10:30 am Maria Luisa Ortiz, Lizbeth Ortiz, Anyalene Suarez, Alejandra Dominguez, Jimena Dominguez
- 12:00 pm Cixtlaly Mendez, Kevin Mendez, Gabriel Garcia, Jannette Ochoa, Daniel Ochoa
- 1:30 pm Valentina Delgado, Mateo Delgado, German Gomez
- 3:00 pm Sara Lechuga, Eliana Lechuga
- 4:30 pm Victor Romo, Celso Cervantes, Christopher Barrera
- 6:00 pm Esmeralda Gonzalez, Jocelyn Gonzalez, Daniel Becerra
- 7:30 pm Israel Flores, Juan Jose Flores, Fernanda Moreno

Readers - September 10th

- 7:30 am Manuel Delgado, Whitney Cabral
- 9:00 am Graciela Mora, Raymundo Martinez
- 10:30 am Andrea Guevara, Jose Sandoval
- 12:00 pm Ana Lilia Bojorquez, Karla Jaramillo
- 1:30 pm Rodolfo Santana, Fermin Hernandez
- 3:00 pm Simonr Sanchez, Pedro Garcia
- 4:30 pm Angelica Linares, Carmen Lopez
- 6:00 pm Elvida Garcia, Lucio Trujillo
- 7:30 pm Sylvia Schwister, Luz Doris Hernandez

Ministers of Communion - September 10th

- 7:30 am Laura Vergara
Procession - Socorro Becerra, Maria Robles
- 9:00 am Daniela Garcia, Cecilia Rivas, Miguel Xilotl, Marilu Gonzalez
Procession - Cecilia Rivas, Carlos Bautista
- 10:30 am Carlos Martinez, Mario Galindo, Aide Garza
Procession - Ofelia Guevara, Armida Arellano
- 12:00 pm Not available
- 1:30 pm Lupita Iniguez, Margarita de la Torre, Norma Santana, Cristela Villegas
Procession - Rosario Loza, Bertha Orendain
- 3:00 pm Alicia Meza, Socorro Perez, Guillermina Melendez
Procession - Amelia Ledezma, Maria Ramirez
- 4:30 pm Paula Delgado, Rosa Rivera, Carmen Rivera
Procession - Maricela Bautista, Anselmo Delgado
- 6:00 pm Not available
- 7:30 pm Tere Beltran, Marisa Peña, Luis Beltran
Procession - Carlos Laureano, Ernestina Vaca

Altar Servers - September 17th

- 7:30 am jazmin Ovando, Daisy Ovando, Natalia Haro
- 9:00 am Milly Freire, Jesus Gore, Andrea Tapia, Elizabeth Hernandez, Michelle Xilotl
- 10:30 am Maria Luisa Ortiz, Lizbeth Ortiz, Anyalene Suarez, Alejandra Dominguez, Jimena Dominguez
- 12:00 pm Cixtlaly Mendez, Kevin Mendez, Gabriel Garcia, Jannette Ochoa, Daniel Ochoa
- 1:30 pm Valentina Delgado, Mateo Delgado, German Gomez
- 3:00 pm Sara Lechuga, Eliana Lechuga
- 4:30 pm Victor Romo, Celso Cervantes, Christopher Barrera
- 6:00 pm Esmeralda Gonzalez, Jocelyn Gonzalez, Daniel Becerra
- 7:30 pm Israel Flores, Juan Jose Flores, Fernanda Moreno

Readers - September 17th

- 7:30 am Whitney Cabral, Thomas Koran
- 9:00 am Mario Castaneda, Catalina Mendez
- 10:30 am Sylvia Schwister, Ismael Fiscal
- 12:00 pm Hector Tapia, Macrina Rubio
- 1:30 pm Dolores Hernandez, Benita Garcia
- 3:00 pm Ofelia Gonzalez, Guadalupe Valdez
- 4:30 pm Alfredo Jimenez, Arnulfo Arellano
- 6:00 pm Hilda Garcia, Sergio Hernandez
- 7:30 pm Guadalupe Flores, Herminia Bahena

Ministers of Communion - September 17th

- 7:30 am Socorro Becerra
Procession - Eduardo Anaya, Laura Vergara
- 9:00 am Ramona Salto, Miryam Castaneda, Daniela Garcia, Cecilia Rivas
Procession - Consuelo Flores, Teresa Gomez
- 10:30 am Ivan Galindo, Ofelia Guevara, Armida Arellano
Procession - Mario Galindo, Maria Perez
- 12:00 pm Not available
- 1:30 pm Bertha Orendain, Lupita Iniguez, Rosario Loza, Norma Santana
Procession - Cristela Villegas, Margarita de la Torre
- 3:00 pm Josefina Meza, Amelia Ledezma, Socorro Perez
Procession - Lilia Sanchez, Alicia Meza
- 4:30 pm Maricela Bautista, Micaela Rivera, Anselmo Delgado
Procession - Amparo Diaz
- 6:00 pm Not available
- 7:30 pm Luis Beltran, Marisa Peña, Guillermina Andrade
Procession - Dolores Castañeda, Conchita Sandoval

Bulletin Articles Submission

Entrega de artículos para imprimir en el boletín

Fecha límite / Deadline	Bulletin date / Fecha del boletín
Wed.- Miércoles, September 6th	September 17th
Wed.- Miércoles, September 13th	September 24th



Altar Servers Meeting

Reunión de Monaguillos

Sábado / Saturday

Septiembre / September 16th

8:30 am - Manz Hall

Twenty-Third Sunday in Ordinary Time

Vigésimo Tercer Domingo del Tiempo Ordinario

Ez 33:7-9; Ps 95:1-2, 6-9; Rom 13:8-10; Mt 18:15-20

God's Watchers

In the ancient world watchmen were extremely important people. They kept communities safe, and were there to alert them to any impending danger or attack. Before locks, alarms, and security systems, watchmen were the protectors, the safety measure. So when the Lord charges Ezekiel as a watchman today, it is a weighty charge. So weighty, we learn, that if Ezekiel fails to sound the alarm for those around him and they perish in a state of wickedness, Ezekiel will be held responsible! This profound connection between God's will on earth and in heaven is repeated in today's Gospel, where Jesus instructs us that we are to be the security force, the watchers placed on alert that nowhere in the Body of Christ, the church, will there be any two members of the one Body who are not reconciled. Scripture tells us that Jesus reconciled all things in heaven and on earth through the blood of his cross. But we are given the mission to continue that reconciliation on earth as in heaven through our ceaseless efforts to be, as Paul would write, ambassadors of reconciliation. Let us not get too comfortable thinking that we are responsible only for keeping our own lives from the path of wickedness and disagreement. We are also held accountable for the lives of the members of Christ's body around us.

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

Centinelas de Dios

En el mundo de la antigüedad los centinelas eran gente de gran importancia. Mantenían la seguridad de las comunidades y su deber era alertarles sobre cualquier peligro o ataque inminente. Antes de que hubiera cerrojos, sistemas de alarma y seguridad, los centinelas eran los protectores, la medida de seguridad. Así que cuando hoy el Señor le encarga a Ezequiel ser centinela, es un cargo de peso. Tan pesado, se nos hace conocer, que si Ezequiel falla y no da la voz de alarma a los que le rodean y ellos mueren en estado de maldad, ¡Ezequiel será el responsable! Este profundo vínculo entre la voluntad de Dios en la tierra y en el cielo se repite en el Evangelio de hoy, donde Jesús nos instruye que tenemos que ser la fuerza de seguridad, los centinelas colocados en estado de alerta para que en ninguna parte del Cuerpo de Cristo, la Iglesia, haya dos miembros del único Cuerpo que no estén reconciliados. La Sagrada Escritura nos dice que Jesús reconcilió todas las cosas en el cielo y en la tierra mediante la sangre de su cruz. Pero se nos da la misión de continuar esa reconciliación en la tierra por medio de nuestros incansables esfuerzos de ser, como escribiera Pablo, embajadores de reconciliación. No nos quedemos muy cómodos pensando que nuestra única responsabilidad es mantenernos fuera del camino de la maldad y la discordia. También hemos de responder por la vida de los miembros de Cristo que nos rodean.

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

Readings for the Week / Lecturas de la Semana

Mon / Lunes	Col 1:24 — 2:3; Ps 62:6-7, 9; Lk 6:6-11
Tu / Martes	Col 2:6-15; Ps 145:1b-2, 8-11; Lk 6:12-19
Wed / Miércoles	Col 3:1-11; Ps 145:2-3, 10-13ab; Lk 6:20-26
Th / Jueves	Nm 21:4b-9; Ps 78:1bc-2, 34-38; Phil 2:6-11; Jn 3:13-17
Fri / Viernes	1 Tm 1:1-2, 12-14; Ps 16:1b-2a, 5, 7-8, 11; Jn 19:25-27 or Lk 2:33-35
Sat / Sábado	1 Tm 1:15-17; Ps 113:1b-7; Lk 6:43-49
Sun / Domingo	Sir 27:30 — 28:9; Ps 103:1-4, 9-12; Rom 14:7-9; Mt 18:21-35

ARCHDIOCESE OF CHICAGO



IS JESUS CALLING YOU?

“COME AND SEE” —JN 4:29

High School: Quigley Scholars

Saint Joseph college Seminary, Chicago
Mundelein Seminary, Mundelein

Monthly: September 2017 - May 2018

College: Seminary Shadow Days

Saint Joseph College Seminary, Chicago upon Request

September 2017 - April 2018

Post College:

House of Discernment:

Holy Name Cathedral, Chicago
August 2017 - July 2018

InSearch Discernment Group:

Holy Name Cathedral, Chicago
Tuesday Evening: October 2017 - April 2018

Exploring the Priesthood:

Mundelein Seminary, Mundelein
October 27 - 29, 2017, January 12 - 14, 2018,
March 16 - 18, 2018

¿ESTÁ JESÚS LLAMÁNDOTE?

“VEN Y VE” —Juan 4:29

Escuela Secundaria: Quigley Scholars

Saint Joseph college Seminary, Chicago
Mundelein Seminary, Mundelein

Mensual: Septiembre 2017 - Mayo 2018

Universidad: Días de acompañamiento en el seminario

Saint Joseph College Seminary, Chicago
A solicitud

September 2017 - Abril 2018

Después de la universidad:

Casa de Discernimiento:

Holy Name Cathedral, Chicago
Agosto 2017 - Julio 2018

Grupo de Discernimiento InSearch :

Holy Name Cathedral, Chicago
Martes en la noche: Octubre 2017 - Abril 2018

Explorar el Sacerdocio:

Mundelein Seminary, Mundelein
Octubre 27 - 29, 2017, Enero 12 - 14, 2018,
Marzo 16 - 18, 2018

CHICAGOPRIEST.COM

Rev. Timothy Monahan
Vocation Director
(312) 534-8298
tmonahan@archchicago.org

Rev. Mark Augustine
Saint Joseph College Seminary (773) 973-8766
fr.augustine@cometojoseph.org

Need Immigration Help?

The Resurrection Project's Immigration Walk-In Consultations

Tuesdays at 9:00 am

1801 S. Ashland, Chicago, IL 60608

\$40 initial consultation fee:
money order or cash only

Registration starts at 9:30 am

First-come, first-served basis.

Space is limited.

Learn about your immigration options. Speak with an attorney or BIA Accredited Representative. The following services are offered:

- Citizenship and Naturalization (\$50)
- Family Petitions
- Adjustment of Status
- Consular Processing (without waivers)
- Renewal of Legal Permanent Resident Card (\$100)
- Deferred Action for Early Childhood Arrivals (DACA \$150)
- DACA Renewal (\$100)
- U Visas and VAWAs for victims of qualifying crimes and domestic violence

For more information: (312) 666-3062.

¿Necesita ayuda de inmigración?

El Proyecto Resurrección ofrece Consultas Legales

Martes a las 9:00 am

1801 S. Ashland, Chicago, IL 60608

\$40 costo de la consulta: money order o efectivo

Registración comienza a las 9:30 pm

Se atiende por orden de llegada.

Cupo limitado.

Infórmese sobre sus opciones de inmigración. Habrá abogados y representantes acreditados disponibles para ofrecer asesoría en los siguientes servicios:

- Ciudadanía y Naturalización (\$50)
- Peticiones Familiares
- Ajuste de Estatus
- Proceso Consular
- Renovación de Tarjeta de Residencia (\$100)
- Acción Diferida para los llegados en la infancia (DACA) (\$150)
- Renovación de DACA (\$100)
- Asistencia de Inmigración para víctimas de violencia doméstica o crímenes (Visa U y VAWA)

Para más información llamar al (312) 666-3062

VOLUNTEER

Appreciation Night

Through the gifts of time and talent that our parishioners so generously share we are able to truly be the hands and feet of Jesus Christ here in St. Agnes of Bohemia.

WE INVITE
EVERYONE WHO SERVES IN A MINISTRY
AND EVERYONE WHO VOLUNTEERS IN
ANY CAPACITY

A través de los dones de tiempo y talento que nuestros feligreses generosamente comparten podemos ser verdaderamente las manos y los pies de Jesucristo aquí en Sta. Inés de Bohemia.

INVITAMOS
A LAS PERSONAS QUE SIRVEN EN UN MINISTERIO
Y A QUIENES SON VOLUNTARIOS EN ALGUNA OTRA FORMA,

PLEASE JOIN US
POR FAVOR ACOMPAÑENOS

SATURDAY / SÁBADO
SEPTEMBER 16, 2017 - 6:00 PM TO 11:00 PM
SCHOOL GYM

PLEASE **RESERVE** YOUR ATTENDANCE **NO LATER THAN MONDAY, SEPTEMBER 11TH.**

POR FAVOR **RESERVAR** SU ASISTENCIA **ANTES DEL LUNES 11 DE SEPTIEMBRE.**

773-522-0142

Horizontes Mexicanos

Folkloric Dance Classes

Classes begin Monday, September 11th

Register any day at the beginning of class
Membership - \$20 in September and \$20 in January.



Clases de Danza Folklórica

Comienzan el lunes 11 de septiembre

Inscripciones cualquier día al comienzo de la clase
Membership anual - \$20 en septiembre y \$20 en enero.

6 - 10 years old - Mondays and Thursdays

Lunes y Jueves - 6:00 pm - Gym

12 years old and older

Mondays and Thursdays /Lunes y Jueves

7:30 pm - Gym



August 30, 2017

Dear Brothers and Sisters in Christ,

Over the past few days, we have heard and witnessed many heartbreaking stories and images from areas affected by Hurricane Harvey. The damage caused by the storm and flooding has been catastrophic, resulting in multiple deaths and injuries, destroyed homes and businesses, and thousands of displaced people seeking shelter. Intense rainfall will continue in Texas and Louisiana throughout the next few days, causing further harm.

During this time of great need, I invite you to stand in solidarity with our brothers and sisters in the Gulf Coast region. All parishes in the Archdiocese of Chicago are strongly encouraged to take up a second collection at all Masses on Saturday, September 9 and Sunday, September 10. Proceeds from this special collection will support the humanitarian and recovery efforts of Catholic Charities USA and provide support to affected dioceses through the USCCB. To donate, please visit <http://pym.archchicago.org/harvey> or mail contributions to the following address:

ATTN: Hurricane Harvey Emergency Appeal
Catholic Charities USA
3525 South Lake Park Avenue
Chicago, IL 60653

Your generous support of this collection will make a difference to our brothers and sisters suffering in the wake of this natural disaster. It is my prayer that as we renew our own archdiocese, we support the renewal of Gulf Coast Catholic communities that will grapple with its effects for many months to come. With every good wish, I remain,

Sincerely yours in Christ,

Cardinal Blase J. Cupich
Archbishop of Chicago



29 de agosto de 2017

Estimados hermanos y hermanas en Cristo,

En los últimos días, hemos escuchado y presenciado muchas historias e imágenes desgarradoras de las áreas afectadas por el huracán Harvey. El daño causado por la tormenta e inundación ha sido catastrófico, resultando en varios muertos y heridos, hogares y negocios destruidos, y miles de personas desplazadas buscando albergue. Las lluvias intensas continuarán en Texas y Luisiana durante los próximos días, causando aún más daño.

Durante este tiempo de gran necesidad, los invito a solidarizarse con nuestros hermanos y hermanas en la región de la Costa del Golfo. Alentamos encarecidamente a todas las parroquias en la Arquidiócesis de Chicago a hacer una segunda colecta en todas las misas el sábado 9 de septiembre y el domingo 10 de septiembre. Los ingresos de esta colecta especial apoyarán los esfuerzos humanitarios y de recuperación de Caridades Católicas EE.UU. y proveerá apoyo a las diócesis afectadas a lo largo de USCCB. Para donar, por favor visite:

<http://pym.archchicago.org/harvey> o envíe por correo las contribuciones a la siguiente dirección:

ATTN: Hurricane Harvey Emergency Appeal
Catholic Charities USA
3525 South Lake Park Avenue
Chicago, IL 60653

Su apoyo generoso a esta colecta hará la diferencia para nuestros hermanos y hermanas que sufren como consecuencia de este desastre natural. Es mi oración que en la medida en que renovamos nuestra propia arquidiócesis, apoyemos la renovación de las comunidades católicas de la Costa del Golfo que lucharán con los efectos durante muchos meses por venir. Con todos los mejores deseos, permanezco,

Sinceramente suyo en Cristo:

Cardenal Blase J. Cupich
Arzobispo de Chicago